



## Møteprotokoll

**Utvalg:** Samepolitisk utvalg  
**Møtested:** Kantina på Kultursenteret, Olderdalen  
**Dato:** 19.06.2020  
**Tidspunkt:** 10:00 - 13:50

### Følgende faste medlemmer møtte:

Navn	Funksjon	Reprenter
Asgeir Fagerli Langberg	Leder	H
Lisa Katrine Mo	Nestleder	AP
Stian Pedersen	Medlem	AP

### Følgende medlemmer hadde meldt forfall:

Navn	Funksjon	Reprenter
Idar M. Pedersen	MEDL	SP
Vibeke Fagerli	MEDL	KRF

### Følgende varamedlemmer møtte:

Navn	Møtte for	Reprenter
Eldbjørg Nilsen	Vibeke Fagerli	KRF
Lena Gamvoll	Idar M. Pedersen	SP

### Merknader

### Fra administrasjonen møtte:

Navn	Stilling
Inger Marie Åsli	Møtesekretær / saksbehandler
Karin Mannela	Leder, Giellasiida / Samisk språksenter
Siri-Janne Koht	Konsulent, Giellasiida / Samisk språksenter

### Underskrift:

Vi bekrefter med underskriftene våre at det som er ført på de sidene vi har signert i møteboka, er i samsvar med det som ble vedtatt på møtet.

Asgeir Fagerli Langberg (s.)

Lisa Katrine Mo (s.)

Stian Pedersen (s.)

Eldbjørg Nilsen (s.)

Lena Gamvoll (s.)

## Saksliste

Utv.saksnr	Sakstittel	U.Off	Arkivsaksnr
RS 8/20	Svar - Norges femte rapportering på Europarådets rammekonvensjonen om beskyttelse av nasjonale minoriteter og åttende rapport på minoritetsspråkpakten – høring av rapportutkast		2015/755
RS 9/20	Norges femte rapportering på Europarådets rammekonvensjonen om beskyttelse av nasjonale minoriteter og åttende rapport på minoritetsspråkpakten - Høring av rapportutkast		2015/755
PS 8/20	Grendeutvalget for Manndalen, Skardalen og Nordnes: Søknad om støtte til utforming og oppsett av kulturhistoriske skilt på Løkvollen		2020/218
PS 9/20	Revidering: Kåfjord kommunes utdanningsstipend i samisk språk		2020/310
PS 10/20	Rekruttering av samiskspråklig personell i Kåfjord kommune		2020/304
PS 11/20	Riksrevisjonens undersøkelse av samiske elevers rett til opplæring		2020/304
PS 12/20	Overordnet tospråklighetsplan 2018-2020 - Gjennomføring og status		2020/304
PS 13/20	Flerspråklige adressenavn		2020/304

**Leder for utvalget, Asgeir Fagerli Langberg, deltok via Teams.**

Saksliste og innkalling ble godkjent.

### Referater Samepolitisk utvalg, møte 19.06.2020

- Svar: Norges femte rapportering på Europarådets rammekonvensjon om beskyttelse av nasjonale minoriteter og åttende rapport på minoritetsspråkpakten – Høring av rapportutkast.  
Kåfjord kommune mottok høringsbrev på rapportutkast datert 8. mai 2020. Høringsfristen var satt til 1.juni 2020, 3 uker etter at Kåfjord kommune hadde mottatt høringsbrevet. Kåfjord kommune ga tilbakemelding om at 3 uker ikke var nok tid til å gi høringen en god og forsvarlig behandling. Kåfjord kommune ba også om at høringsfristen i fremtiden blir mer realistisk i forhold til behandlingstiden i kommunen.
- Rapportutkast – Norges femte rapportering på Europarådets rammekonvensjon om beskyttelse av nasjonale minoriteter og åttende rapport på minoritetsspråkpakten – Høring.

Utkastet er sendt fra Kommunal- og moderniseringsdepartementet.

Nasjonale minoriteter i Norge er gruppene kvener/norskfinner, romanifolket/taterne, rom, skogfinner og jøder. Samene er også, i tillegg til å være urfolk, en nasjonal

minoritet i folkerettslig forstand. Norge har anerkjent nordsamisk, lulesamisk, sørsamisk, kvensk, romani og romanes som regions- eller minoritetsspråk i Norge. Rapporteringen på minoritetsspråkpakten skal omtale tiltak knyttet til disse språkene.

Etter ønske fra Sametinget skal det fra i år rapporteres også på samiske forhold under rammekonvensjonen. Sametinget har tidligere ikke ønsket at samiske forhold skulle omtales i rammekonvensjonsrapportene.

Rapportutkastene omfatter beskrivelse av gjennomførte og igangsatte tiltak. I rapportene omhandles ikke tiltak det er ønske om, eller som man ønsker skal bli vurdert.

Det er imidlertid mulighet for at dersom høringsinstansene har synspunkter på Norges gjennomføring av de to konvensjonene, kan en lage en skyggerapport knytta til rammekonvensjonen og en skyggerapport knytta til minoritetsspråkpakten. Frist for innsending av skyggerapport er satt til 30.11.2020. Etter avtal og om ønskelig kan departementet bidra med å få oversatt skyggerapportene til engelsk. I så fall er frist for innsending til departementet satt til innen oktober 2020.

**Muntlig referat:**

- Samisk språksenter: Presentasjon av Giellasiida sin virksomhet for høsten 2020.
- Budsjettsituasjonen på Giellasiida

**Referater ble tatt til orientering.**

Møte ble hevet kl. 13:50.

## **PS 8/20 Grendeutvalget for Manndalen, Skardalen og Nordnes: Søknad om støtte til utforming og oppsett av kulturhistoriske skilt på Løkvollen**

### **Saksprotokoll i Samepolitisk utvalg- 19.06.2020**

#### **Behandling:**

Samepolitisk utvalg vedtok enstemmig følgende endring av kommunedirektørens innstilling pkt. 1: Kåfjord kommune bevilger inntil kr. 50 000.- til utforming og oppsett av kulturhistoriske skilt på Løkvollen ihht søknad av 20.03.2020, i regi av Grendeutvalget for Manndalen, Skardalen og Nordnes. Deler av bevilgningen, kr. 15 000.-, tas innenfor 20% regelen som Sametinget har nedfelt i sine retningslinjer knytta til tospråklighetsmidlenes utviklingsdel.

Øvrige punkter i kommunedirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

#### **Vedtak:**

1. Kåfjord kommune bevilger inntil kr. 50 000.- til utforming og oppsett av kulturhistoriske skilt på Løkvollen ihht søknad av 20.03.2020, i regi av Grendeutvalget for Manndalen, Skardalen og Nordnes. Deler av bevilgningen, kr. 15 000.-, tas innenfor 20% regelen som Sametinget har nedfelt i sine retningslinjer knytta til tospråklighetsmidlenes utviklingsdel.
2. Halvdelen av bevilgningen kan utbetales når prosjektet er kommet i gang. Siste del utbetales etter at vi har mottatt utbetalingsanmodning, rapport om gjennomføringen av tiltaket, samt dokumentasjon på kostander.
3. Bevilgningen kan ikke overføres til neste budsjettår.
4. Bevilgningen belastes post 14700.435.180

#### **Kommunedirektørens innstilling:**

1. Kåfjord kommune bevilger inntil kr. 35 000.- til utforming og oppsett av kulturhistoriske skilt på Løkvollen ihht søknad av 20.03.2020, i regi av Grendeutvalget for Manndalen, Skardalen og Nordnes. Kåfjord kommune finner ikke å kunne bevilge hele det omsøkte beløp da det ikke er midler igjen innenfor rammen for ordningen.
2. Halvdelen av bevilgningen kan utbetales når prosjektet er kommet i gang. Siste del utbetales etter at vi har mottatt utbetalingsanmodning, rapport om gjennomføringen av tiltaket, samt dokumentasjon på kostander.
3. Bevilgningen kan ikke overføres til neste budsjettår.
4. Bevilgningen belastes post 14700.435.180

## **PS 9/20 Revidering: Kåfjord kommunes utdanningsstipend i samisk språk**

### **Saksprotokoll i Samepolitisk utvalg- 19.06.2020**

#### **Behandling:**

Lisa-Katrine Mo (AP) fremmet følgende endringsforslag:

Revidering av Kåfjord kommunes utdanningsstipend i samisk språk utsettes til etter at evalueringen av samisk språk i Kåfjord er gjennomført.

Saka tas opp igjen på møtet i Samepolitisk utvalg i august 2020.

Lisa-Karine Mo sitt endringsforslag ble enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Revidering av Kåfjord kommunes utdanningsstipend i samisk språk utsettes til etter at evalueringen av samisk språk i Kåfjord er gjennomført.  
Saka tas opp igjen på møtet i Samepolitisk utvalg i august 2020.

**Kommunedirektørens innstilling:**

Kåfjord kommune vedtar retningslinjer for utdanningsstipend i samisk språk.

**PS 10/20 Rekruttering av samiskspråklig personell i Kåfjord kommune**

**Saksprotokoll i Samepolitisk utvalg- 19.06.2020**

**Behandling:**

Samepolitisk utvalg gjorde følgende enstemmige vedtak:  
Samepolitisk utvalg ber om at administrasjonen igangsetter arbeidet med følgende punkter:

Ved utlysning av stillinger:

- Kunnskap om samisk språk og kultur skal inngå som kvalifikasjoner ved utlysning av kommunale stillinger.
- For kommunale lederstillinger vil søkere med kunnskap i samisk språk og kultur bli foretrukket.
- For andre stillinger vil søkere med kunnskap i samisk språk og kultur bli foretrukket under ellers like vilkår.
- Ved behov kan den tilsatte pålegges å tilegne seg kunnskap i samisk språk og kultur.

Rekruttering:

- Samepolitisk utvalg har fått tilbakemeldinger om at Kåfjord kommune konkurrerer internt om samiskspråklig kompetanse, eksempelvis mellom språksenteret og skolene. Språksenteret er et ressurs- og kompetansesenter for samisk språk og kultur. Administrasjonen bør se til at ansatte har sammenlignbare lønnsvilkår i disse stillingene.
- Kåfjord kommune må etterstrebe å informere om allerede etablerte stipend- og støtteordninger for å rekruttere samisk kompetanse til kommunen.
- Delta aktivt på jobb- og utdanningsmesser og kunnskapsinstitusjoner, som samisk høyskole, for å rekruttere og knytte til seg kompetanse i samisk språk og kultur
- Kåfjord kommune tilrettelegger for å motta praksisstudenter som har samisk kompetanse fra universitet og høyskoler, for eksempel med praksisplasser, boplass etc.

**Vedtak:**

Samepolitisk utvalg ber om at administrasjonen igangsetter arbeidet med følgende punkter:

Ved utlysning av stillinger:

- Kunnskap om samisk språk og kultur skal inngå som kvalifikasjoner ved utlysning av kommunale stillinger.

- For kommunale lederstillinger vil søkere med kunnskap i samisk språk og kultur bli foretrukket.
- For andre stillinger vil søkere med kunnskap i samisk språk og kultur bli foretrukket under ellers like vilkår.
- Ved behov kan den tilsatte pålegges å tilegne seg kunnskap i samisk språk og kultur.

#### Rekruttering:

- Samepolitisk utvalg har fått tilbakemeldinger om at Kåfjord kommune konkurrerer internt om samiskspråklig kompetanse, eksempelvis mellom språksenteret og skolene. Språksenteret er et ressurs- og kompetansesenter for samisk språk og kultur. Administrasjonen bør se til at ansatte har sammenlignbare lønnsvilkår i disse stillingene.
- Kåfjord kommune må etterstrebe å informere om allerede etablerte stipend- og støtteordninger for å rekruttere samisk kompetanse til kommunen.
- Delta aktivt på jobb- og utdanningsmesser og kunnskapsinstitusjoner, som samisk høyskole, for å rekruttere og knytte til seg kompetanse i samisk språk og kultur
- Kåfjord kommune tilrettelegger for å motta praksisstudenter som har samisk kompetanse fra universitet og høyskoler, for eksempel med praksisplasser, boplass etc.

#### **Kommunedirektørens innstilling:**

## **PS 11/20 Riksrevisjonens undersøkelse av samiske elevers rett til opplæring**

### **Saksprotokoll i Samepolitisk utvalg- 19.06.2020**

#### **Behandling:**

Samepolitisk utvalg gjorde følgende enstemmige vedtak:

Samepolitisk utvalg utsetter saken til august og avventer rapporten fra Visjona, før saken sendes Utvalg for oppvekst og omsorg for behandling.

#### **Vedtak:**

Samepolitisk utvalg utsetter saken til august og avventer rapporten fra Visjona, før saken sendes Utvalg for oppvekst og omsorg for behandling.

#### **Kommunedirektørens innstilling:**

## **PS 12/20 Overordnet tospråklighetsplan 2018-2020 - Gjennomføring og status**

### **Saksprotokoll i Samepolitisk utvalg- 19.06.2020**

#### **Behandling:**

Lisa-Katrine Mo (Ap) fremmet følgende forslag til vedtak:

Administrasjonen foretar en evaluering av tiltakene i Overordnet tospråklighetsplan 2018 – 2020. Det innhentes informasjon om gjennomføring av tiltakene i planen fra de som er oppført som ansvarlige for de enkelte tiltak. Evalueringen fremlegges utvalget på møte i Samepolitisk utvalg som avholdes i september 2020.

Lisa-Karine Mo sitt forslag ble enstemmig vedtatt.

#### **Vedtak:**

Administrasjonen foretar en evaluering av tiltakene i Overordnet tospråklighetsplan 2018 – 2020. Det innhentes informasjon om gjennomføring av tiltakene i planen fra de som er oppført som ansvarlige for de enkelte tiltak. Evalueringen fremlegges utvalget på møte i Samepolitisk utvalg som avholdes i september 2020.

#### **Kommunedirektørens innstilling:**

## **PS 13/20 Flerspråklige adressenavn**

### **Saksprotokoll i Samepolitisk utvalg- 19.06.2020**

#### **Behandling:**

Lisa-Katrine Mo (Ap) fremmet følgende forslag til vedtak:

Samepolitisk utvalg ser utfordringer ved at befolkningen ikke får mulighet til å bruke veiadressenavn på flere språk. Stedsnavn eksisterer og er entydige navn selv om de er på flere språk. Vi har en plikt til å ivareta og synliggjøre slike navn.

Samepolitisk utvalg viser til vedtak i sak 25/16 – Prinsipper veiadresseprosjekt - i Kåfjord kommunestyre som sier at Kåfjord kommune starter prosessen for å få endret lovverket ovenfor Sametinget og KMD slik at det skal være anledning å skilte på flere språk. Samepolitisk utvalg ber om at saka følges opp slik at det blir mulig å bruke veinavn på flere språk i Kåfjord kommune.

Lisa-Katrine Mo sitt forslag ble enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Samepolitisk utvalg ser utfordringer ved at befolkningen ikke får mulighet til å bruke flerspråklige veiadressenavn på flere språk. Stedsnavn eksisterer og er entydige navn selv om de er på flere språk. Vi har en plikt til å ivareta og synliggjøre slike navn.

Samepolitisk utvalg viser til vedtak i sak 25/16 – Prinsipper veiadresseprosjekt - i Kåfjord kommunestyre som sier at Kåfjord kommune starter prosessen for å få endret lovverket ovenfor Sametinget og KMD slik at det skal være anledning å skilte på flere språk. Samepolitisk utvalg ber om at saka følges opp slik at det blir mulig å bruke veinavn på flere språk i Kåfjord kommune.

**Kommunedirektørens innstilling:**